

**CALIBRO PER NEONATI**  
**BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS**  
**JAUGE POUR BÉBÉ**  
**CALIBRE PARA BEBÉS**  
**MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS**  
**MESSSCHIEBER FÜR NEUGEBORENE**  
**PEDIOMETRU TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI**  
**KROPPSMÄTARE FÖR SPÄDBARN**  
**SUWMIARKA DLA NOWORODKÓW**  
**ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ**

Manuale utente - User manual - Mode d'emploi - Manual de uso - Manual do utilizador - Benutzerhandbuch -  
Manual de utilizare și întreținere - Instruktioner för användning och underhåll  
Instrukcja użytkownika - Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**CUIDADO:** Os operadores devem ler e compreender este manual completamente antes de usar o produto.

**VORSICHT:** Bediener müssen dieses Handbuch vollständig lesen und verstehen, bevor sie das Produkt verwenden.

**ATENȚIE:** Operatorii trebuie să citească și să înțeleagă complet acest manual înainte de a utiliza produsul.

**FÖRSIKTIGHET:** Operatörer måste läsa och förstå denna manual helt innan de använder produkten.

**UWAGA:** Operatorzy muszą w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed użyciem produktu.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν πλήρως αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του προϊόντος.

## GIMA 27326



Metrica S.p.A.,  
Via A. Grandi 18, 20097  
San Donato Milanese (MI) - Italy  
Made in Italy



**10455**

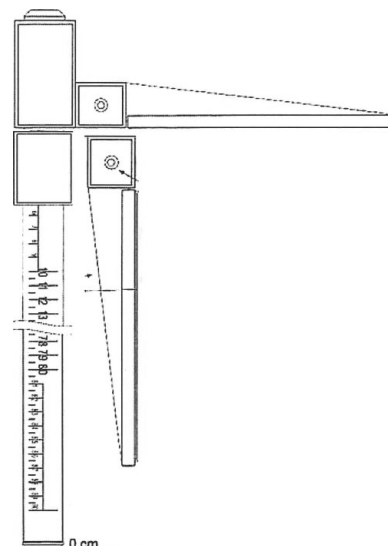
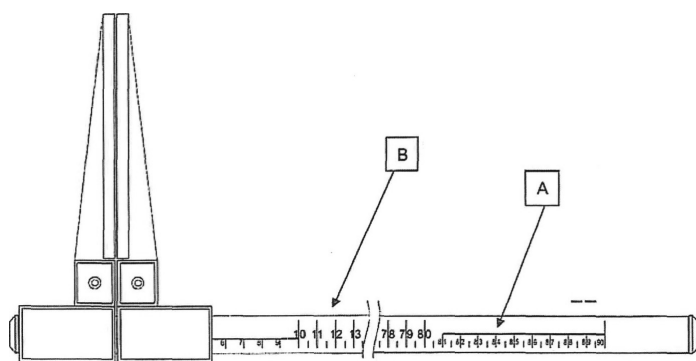


Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



0425




**ITALIANO**
**PREMESSA**

Lo scopo di questo manuale è quello di fornire al cliente tutte le indicazioni possibili sul CALIBRO PER NEONATI, nonché le istruzioni d'uso e di manutenzione che permettono di mantenere nel tempo sia le prestazioni che l'efficienza del CALIBRO PER NEONATI.

Il manuale d'uso deve essere conservato in buono stato e riposto in luogo accessibile per una rapida consultazione.

**DESTINAZIONE D'USO**

Il CALIBRO PER NEONATI è uno strumento che ha la funzione di misurare in cm, con una precisione di  $\pm 1$  cm, la lunghezza del corpo di un neonato, o di parti del suo corpo.

**ISTRUZIONI D'USO**

Avvicinare i due becchi del calibro alla parte del corpo da misurare e leggere il valore indicato dall'indice sulla scala graduata.

Il dispositivo dispone di asta graduata con due tipi di scala per la misura: in cm

A) la scala con carattere più piccolo da 0-90 cm passo 0,5 cm – tolleranza  $\pm 0,5$  cm

B) la scala più grande da 0-90 cm passo 0,5 cm – tolleranza  $\pm 0,5$  cm

Può essere utilizzato anche in verticale orientando di  $90^\circ$  il becco interno portandolo contro l'asta graduata

**AVVERTENZE/MANUTENZIONE**

Il CALIBRO PER NEONATI deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato.

Non usare il dispositivo in caso di danneggiamento. Evitare di effettuare riparazioni per conto proprio, in caso di necessità rivolgersi al fabbricante. Dopo aver aperto la confezione, controllare tutti i pezzi e le parti che compongono il prodotto. Verificare che siano tutti presenti e in perfette condizioni. La pulizia del CALIBRO PER NEONATI deve essere effettuata con un panno umido di sostanze che non rovinino l'alluminio, come ad esempio alcool a/o detergente per vetri. È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. Il CALIBRO è stato concepito per durare nel tempo: è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici, ad eccezione dei metiletilchetoni (M.E.K.), diluenti e solventi per unghie.

Il CALIBRO deve essere conservato sempre nella sua custodia in un ambiente non umido.

**DESCRIZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO**

N. Particolare	Descrizione pezzo
1	Becchi
2	Supporto mobile
3	Supporto fisso
4	Asta in alluminio graduata
5	Tappo plastica di chiusura

Per la sostituzione dai componenti si deve spedire lo strumento presso il fabbricante.

REF	Codice prodotto	LOT	Numero di lotto
	Conservare al riparo dalla luce solare		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Fabbricante
	Dispositivo medico		Data di fabbricazione
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Leggere le istruzioni per l'uso
	Numero di serie		Distribuito da
	Identificatore univoco del dispositivo		

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

**ENGLISH**
**FOREWORD**

The purpose of this manual is to provide the Customer with all possible information on the BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS, as well as the use and maintenance instructions to help maintain the performance and efficiency of the BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS over time.

The user manual must be kept in good condition and stored in a place where it is accessible for quick reference.

**INTENDED USE**

The BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS is an instrument used to measure in cm, with an accuracy of  $\pm 1$  cm, the length of a baby's body, or parts of its body.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Bring the two jaws close to the part of the body to be measured and read the value indicated by the pointer on the graduated scale.

The device features a graduated rod with two types of scales for the measurement: in cm

A) the smaller scale from 0-90 cm with a 0.5 cm increment – tolerance  $\pm 0.5$  cm

B) the larger scale from 0-90 cm with a 0.5 cm increment – tolerance  $\pm 0.5$  cm

It can also be used vertically by turning the internal jaw  $90^\circ$  against the graduated rod.

**WARNINGS/MAINTENANCE**

The BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS must be used by qualified personnel only.

Do not use the device if it is damaged. Do not repair it yourself; contact the manufacturer if necessary.

After opening the packaging, check all the parts and components of the product. Check that none are missing and that they are in perfect condition.

The BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS must be cleaned using a cloth dampened with substances that do not damage aluminium, such as alcohol and/or glass cleaner.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

The BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS is designed to last: it is resistant to most chemicals, except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), thinners and nail polish removers.


The BABY MEASURING ROD WITH CALIPERS must be stored in its box in a dry place.

**DESCRIPTION OF SPARE PARTS**

Part No.	Part description
1	Jaws
2	Mobile support
3	Fixed support
4	Graduated aluminium rod
5	Plastic cap

For the replacement of any components, the instrument must be sent to the manufacturer.

REF	Product code	LOT	Lot number
	Keep away from sunlight		Keep in a cool, dry place
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Manufacturer
	Medical Device		Date of manufacture
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Consult instructions for use

<b>SN</b>	Serial number		Distributed by
<b>UDI</b>	Unique device identifier		

#### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

#### FRANÇAIS

#### INTRODUCTION

Cette notice d'emploi a pour but de fournir au client toutes les informations possibles sur la JAUGE POUR BÉBÉ, ainsi que les instructions d'utilisation et d'entretien qui permettront de préserver dans le temps les performances et l'efficacité de la JAUGE POUR BÉBÉ. Veuillez conserver cette notice d'emploi en bon état et la ranger dans un lieu accessible pour être consulté rapidement.

#### USAGE PRÉVU

Il s'agit d'un instrument qui mesure la longueur du corps d'un bébé ou de certaines parties de son corps en cm, avec une précision de  $\pm 1$  cm.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Approchez les deux bords de la jauge de la partie du corps à mesurer et lisez la valeur indiquée par l'index sur l'échelle graduée.

Le dispositif est doté d'une tige graduée avec deux types d'échelle de mesure : en cm  
A) l'échelle avec le plus petit caractère de 0-90 cm incrément de 0,5 cm - tolérance  $\pm 0,5$  cm  
B) plus grande échelle de 0-90 cm incrément de 0,5 cm - tolérance  $\pm 0,5$  cm  
Peut également être utilisé verticalement en faisant pivoter le bec intérieur de 90° contre la tige graduée

#### MISES EN GARDE / ENTRETIEN

La JAUGE POUR BÉBÉ ne doit être utilisée que par un personnel qualifié. N'utilisez pas le dispositif s'il est endommagé. N'effectuez pas les réparations vous-même, contactez le fabricant si nécessaire.

Après avoir ouvert l'emballage, vérifiez toutes les parties et pièces qui composent le produit. Vérifiez qu'elles sont toutes présentes et en parfait état.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.








La JAUGE POUR BÉBÉ doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon humidifié avec des substances qui n'endommagent pas l'aluminium, telles que alcool et / ou produit pour vitres.

La JAUGE est conçue pour durer : elle résiste à la plupart des produits chimiques, à l'exception des méthyléthylcétones (M.E.K.), des diluants et des dissolvants pour vernis à ongles. Conservez toujours la JAUGE dans son étui dans un environnement non humide.

#### DESCRIPTION DES PIÈCES DE RECHANGE

N. Détail	Description de la pièce
1	Becs
2	Support mobile
3	Support fixe
4	Tige en aluminium graduée
5	Bouchon de fermeture en plastique

Veuillez renvoyer au fabricant pour le remplacement des composants.

<b>REF</b>	Code produit	<b>LOT</b>	Número de lot
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		À conserver dans un endroit frais et sec
<b>CE</b>	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		Fabricant
<b>MD</b>	Dispositif médical		Date de fabrication
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Consulter les instructions de usage
<b>SN</b>	Numéro de série		Distribué par
<b>UDI</b>	Identifiant unique de l'appareil		

#### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

#### ESPAÑOL

#### PREMISA

El objetivo de este manual es proporcionar al cliente toda la información posible sobre el CALIBRE PARA RECIÉN NACIDOS, así como las instrucciones de uso y mantenimiento que permitan mantener el rendimiento y la eficiencia del CALIBRE PARA BEBÉS a lo largo del tiempo. El manual de uso debe conservarse en buen estado y estar colocado en un lugar accesible para su rápida consulta.

#### DESTINO DE USO

El CALIBRE PARA BEBÉS es un instrumento cuya función es medir en cm, con una precisión de  $\pm 1$  cm, la longitud del cuerpo de un recién nacido o de partes de su cuerpo.

#### INSTRUCCIONES DE USO

Acerque los dos picos del calibre a la parte del cuerpo que se va a medir y lea el valor indicado por el índice en la escala graduada.

El dispositivo dispone de una barra graduada con dos tipos de escala para la medición: en cm

A) la escala con carácter más pequeño, de 0-90 cm paso 0,5 cm – tolerancia  $\pm 0,5$  cm

B) la escala mayor de 0-90 cm paso 0,5 cm – tolerancia  $\pm 0,5$  cm

También se puede utilizar en vertical girando el pico interior 90° contra la varilla graduada

#### ADVERTENCIAS/MANTENIMIENTO

El CALIBRE PARA BEBÉS solo debe ser utilizado por personal cualificado.

No utilice el aparato si está dañado. No realice las reparaciones usted mismo, póngase en contacto con el fabricante si es necesario.

Después de abrir el embalaje, examine todas las piezas y componentes del producto. Compruebe si están todos y si están en perfecto estado.

El CALIBRE PARA BEBÉS debe limpiarse con un paño humedecido con sustancias que no dañen el aluminio, como alcohol o limpiacristales.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado








El CALIBRE está diseñado para durar: es resistente a la mayoría de los productos químicos, a excepción de las metilcetonas (M.E.K.), los diluyentes y los quitaesmaltes.

El CALIBRE debe guardarse siempre en su estuche, en un entorno no húmedo.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS DE REPUESTO

N.º Artículo	Descripción de la pieza
1	Picos
2	Soporte móvil
3	Soporte fijo
4	Varilla de aluminio graduada
5	Tapa de cierre de plástico

El instrumento debe ser devuelto al fabricante para sustituir los componentes.

<b>REF</b>	Código produto	<b>LOT</b>	Número de lote
	Guardar ao abrigo da luz solar		Armazenar em local fresco e seco
<b>CE</b>	Conservar al amparo de la luz solar		Fabricante
<b>MD</b>	Dispositivo médico		Data de fabrico
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Consulte as instruções de uso
<b>SN</b>	Número de série		Distribuido por
<b>UDI</b>	Identificador de dispositivo único		

#### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

#### PORTUGUÊS

#### PREÂMBULO

O objetivo deste manual é o de fornecer ao cliente todas as indicações possíveis acerca do MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS bem como as instruções de utilização e de manutenção que permitem manter ao longo do tempo as prestações e a eficiência do MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS.

O manual de utilização deve ser conservado em bom estado e colocado em local acessível para uma consulta rápida.

#### FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

O MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS é um instrumento que tem a função de medição em cm, com uma precisão de  $\pm 1$  cm, o comprimento do corpo de um recém-nascido, ou de partes do seu corpo.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Aproxime os dois bicos do medidor à parte do corpo a medir e leia o valor indicado pelo índice na escala graduada.

O dispositivo possui uma haste graduada com dois tipos de escala para a medição: em cm  
A) a escala com caracteres mais pequenos de 0 a 90 cm e passo de 0,5 cm com tolerância de  $\pm 0,5$  cm

B) a escala maior de 0 a 90 cm e passo de 0,5 cm com tolerância de  $\pm 0,5$  cm

Pode ser utilizado também na vertical orientando em 90° o bico interno colocando-o contra a haste graduada

#### AVISOS/MANUTENÇÃO

O MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS deve ser utilizado exclusivamente por pessoal qualificado. Não utilize o dispositivo caso esteja danificado. Evite efetuar reparações por si próprio, no caso de necessidade entre em contacto com o fabricante.

Após ter aberto a embalagem, verifique todas as peças e as partes que compõem o produto. Verifique se estão todas e em perfeitas condições.

A limpeza do MEDIDOR PARA RECÉM-NASCIDOS deve ser efetuada com um pano humedecido de substâncias que não estraguem o alumínio, como por exemplo álcool em/ou detergentes para vidros.

É necessário notificar qualquer acidente grave, verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós, ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde se está sediado

O MEDIDOR foi concebido para um longa duração: é resistente à maior parte dos produtos químicos, à exceção das metiletilcetonas (M.E.K.), diluentes e solventes para unhas.

O MEDIDOR deve ser conservado sempre no seu estojo num ambiente não húmido.

### DESCRIÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

N.º Item	Descrição da peça
1	Bicos
2	Suporte móvel
3	Suporte fixo
4	Haste em alumínio graduada
5	Tampa de plástico para fecho

Para a substituição dos componentes deve-se enviar o instrumento ao fabricante.

	Código produto		Número de lote
	Guardar ao abrigo da luz solar		Armazenar em local fresco e seco
	Dispositivo médico conforme ao Regulamento 2017/745		Fabricante
	Dispositivo médico		Data de fabrico
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Consulte as instruções de uso
	Número de série		Distribuído por
	Identificador exclusivo do dispositivo		

### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

### DEUTSCH

### VORWORT

Dieses Handbuch soll dem Kunden alle möglichen Angaben zum MESSSCHIEBER FÜR NEUGEBORENE und die Anleitungen für den Gebrauch und die Pflege des Instruments liefern, damit die Leistungen und die Effizienz des MESSSCHIEBERS FÜR NEUGEBORENE nicht mit der Zeit kompromittiert werden.

Die Bedienungsanleitung muss in gutem Zustand an einem für eine schnelle Konsultation zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

### GEBRAUCHSBESTIMMUNG

Der MESSSCHIEBER FÜR NEUGEBORENE ist ein Instrument zum Messen der Körperlänge oder Teile des Körpers eines Säuglings in cm, mit einer Präzision von  $\pm 1$  cm.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Schieben Sie die beiden Messschenkel an den Körperteil der gemessen werden soll, und lesen Sie den von der Messziffer auf der Messskala angegebenen Wert ab.

Das Gerät hat eine Messleiste mit zwei verschiedenen Messskalen: In cm  
A) eine Messskala mit kleineren Ziffern von 0-90 cm in 0,5 cm Schritten – Toleranz  $\pm 0,5$  cm  
B) eine größere Messskala von 0-90 cm mit 0,5 cm Schritten – Toleranz  $\pm 0,5$  cm

Der Messschieber kann auch vertikal verwendet werden, indem man den Innenmessschenkel im 90° Winkel gegen die Messleiste schiebt

### WARNHINWEISE/PFLEGE

Der MESSSCHIEBER FÜR NEUGEBORENE darf nur von Fachpersonal benutzt werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt ist. Reparaturen sollten nicht selbst vorgenommen werden, sondern man sollte sich bei Schäden immer an den Hersteller wenden.

Nach dem Öffnen der Verpackung alle Teile in der Verpackung und die Teile, die zum Produkt gehören, kontrollieren. Kontrollieren, dass alle Teile vorhanden und im guten Zustand sind. Der MESSSCHIEBER FÜR NEUGEBORENE muss mit einem Reinigungsmittel, das das Aluminium nicht zerstört, wie zum Beispiel Alkohol und/oder Glasreiniger, gereinigt werden. Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Der MESSSCHIEBER wurde für eine lange Lebensdauer entworfen: Er ist resistent gegen die meisten Chemikalien, außer gegen Methylethylketon (MEK), Verdünnungsmittel und Lösungsmittel für Nägel.

Der MESSSCHIEBER muss immer in seinem Etui an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.

### BESCHREIBUNG DER ERSATZTEILE

Teilenr.	Beschreibung des Teils
1	Messschenkel
2	Schieber
3	Bewegliche Halterung
4	Aluminiumstange mit Messskala
5	Kunststoffverschluss

Für den Austausch der Teile muss das Instrument bei Hersteller eingeschickt werden.

	Erzeugniscode		Chargennummer
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		An einem kühlen und trockenen Ort lagern
	Medizinprodukt entsprechend der Verordnung 2017/745		Hersteller
	Medizinprodukt		Herstellungsdatum
	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Gebrauchsanweisung beachten
	Seriennummer		Verteilt durch
	Eindeutige Gerätekennung		

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

### ROMÂNĂ

### CONSIDERAȚII PRELIMINARE

Scopul acestui manual este de a oferi clientului toate informațiile posibile despre PEDIOMETRUL TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI, precum și instrucțiunile de utilizare și întreținere care vă permit să mențineți în timp atât performanța, cât și eficiența PEDIOMETRULUI TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI.

Manualul de utilizare trebuie păstrat în stare bună și într-un loc accesibil pentru o consultare rapidă.

### DESTINAȚIE DE UTILIZARE

PEDIOMETRUL TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI este un instrument cu funcție de măsurare în cm, cu o precizie de  $\pm 1$  cm, a lungimii corpului unui nou-născut, sau părți ale corpului acestuia.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Apropiati cele două fălci ale pedimetrului de partea corpului de măsurat și citiți valoarea indicată de index pe scara gradată.

Dispozitivul dispune de o tijă gradată cu două tipuri de scară de măsurare: în cm  
A) scară cu cel mai mic caracter de la 0-90 cm, diviziune de 0,5 cm - toleranță  $\pm 0,5$  cm  
B) cea mai mare scară de la 0-90 cm, diviziune de 0,5 cm – toleranță  $\pm 0,5$  cm

Poate fi folosit și pe verticală prin orientarea gurii interioare cu 90°, aducând-o către rigla gradată

### AVERTIZĂRI/ÎNȚEȚINERE

PEDIOMETRUL TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI trebuie utilizat numai de către personalul calificat.

Nu utilizați dispozitivul dacă acesta este deteriorat. Evitați să efectuați reparații pe cont propriu; dacă este necesar, contactați producătorul.

După deschiderea ambalajului, verificați toate piesele și părțile care compun produsul. Verificați dacă toate sunt prezente și dacă se află în stare perfectă.

Curățarea PEDIOMETRULUI TIP RIGLĂ PENTRU NOU-NĂSCUȚI trebuie realizată cu o cârpă umedă cu substanțe care nu afectează aluminiul, precum alcool și/sau soluție de curățare pentru sticlă. Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul








PEDIOMETRUL a fost conceput pentru a rezista în timp: este rezistent la majoritatea substanțelor chimice, cu excepția metil etil cetonelor (M.E.K.), a diluanților și a solvenților pentru unghii.

PEDIOMETRUL trebuie păstrat întotdeauna în carcasa în într-un mediu uscat.

### DESCRIEREA PIESELOR DE SCHIMB

Nr. de identificare	Descriere piesă
1	Fălci
2	Suport mobil
3	Suport fix
4	Tijă din aluminiu gradată
5	Capac de închidere din plastic

În vederea înlocuirii componentelor, instrumentul trebuie trimis producătorului.

<b>REF</b>	Cod produs	<b>LOT</b>	Număr de lot
	A se păstra ferit de razele soarelui		A se păstra într-un loc răcoros și uscat
<b>CE</b>	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE		Producător
<b>MD</b>	Dispozitiv medical		Data fabricației
	Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare		Citiți instrucțiunile de utilizare
<b>SN</b>	Număr de serie		Distribuit de
<b>UDI</b>	Identificator unic de dispozitiv		

#### WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obliguje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

SVENSKA

#### FÖRORD

Syftet med denna bruksanvisning är att ge kunden alla möjliga indikationer om KROPPSMÄTAREN FÖR SPÅDBARN förutom de instruktioner för användning och skötsel som tillåter att vara både prestanda och effektivitet hos KROPPSMÄTAREN FÖR SPÅDBARN. Bruksanvisningen ska förvaras i gott skick och läggas på åtkomlig plats för snabb konsultation.

#### AVSEDD ANVÄNDNING

Denna KROPPSMÄTARE FÖR SPÅDBARN är ett instrument som har i funktion att mäta i cm, med en precision på  $\pm 1$  cm, längden på spädbarnets kropp, eller dess kroppsdelar.

#### BRUKSANVISNING

För de två mätpetsarna till den del av kroppen som ska mätas och läs av värdet som anges på den graderade skalans index.

Anordningen har en graderad stav med två typer av skala för måttet: in cm

- A) skalan med det minsta tecknet från 0-90 cm steg 0,5 cm – tolerans  $\pm 0,5$  cm  
B) den större skalan från 0-90 cm steg 0,5 cm – tolerans  $\pm 0,5$  cm

Kan även användas vertikalt genom att rikta den inre mätpetsen i 90° genom att föra den mot den graderade staven








#### ANVISNINGAR/SKÖTSEL

KROPPSMÄTAREN FÖR SPÅDBARN får endast användas av kvalificerad personal. Använd inte om den är skadad. Utför inte reparationer själv, kontakta tillverkaren vid behov. Då förpackningen öppnats, kontrollera alla delar som produkten består av. Kontrollera att allt finns och är i perfekt skick. Rengöringen av KROPPSMÄTAREN FÖR SPÅDBARN ska utföras med en trasa som fuktats med substanser som inte förstör aluminium, som till exempel, alkohol eller fönsterputsmedel. KROPPSMÄTAREN har konstruerats för att vara i tiden: den är beständig mot de flesta kemiska produkter, med undantag för metyletylketoner (M.E.K.), spänningssmedel och lösningar för naglar. KROPPSMÄTAREN ska alltid förvaras i sitt foder i torr miljö.

#### BESKRIVNING AV RESERVDELAR

Detalj nr	Beskrivning av delen
1	Mätpetsar
2	Mobilt stöd
3	Fast stöd
4	Graderad aluminiumstav
5	Plastlock

För utbyte av komponenterna ska instrumentet skickas till tillverkaren.

<b>REF</b>	Produktkod	<b>LOT</b>	Satsnummer
	Skyddas från solljus		Förvara på svalt och torrt ställe
<b>CE</b>	Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745		Tillverkare
<b>MD</b>	Medicinteknisk produkt		Tillverkningsdatum
	Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga		Läs bruksanvisningen
<b>SN</b>	Serienummer		Distribueras av
<b>UDI</b>	Unik enhetsidentifierare		

#### GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

POLSKI

#### WSTĘP

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie Klientowi wszelkich informacji na temat SUWMIARKI DLA NOWORODKÓW, oraz instrukcji obsługi i konserwacji SUWMIARKI DLA NOWORODKÓW.

Instrukcja obsługi musi być utrzymywana w dobrym stanie i przechowywana w łatwo dostępnym miejscu.

#### PRZEVIDZIANE ZASTOSOWANIE

SUWMIARKA DLA NOWORODKÓW to przyrząd, którego funkcją jest pomiar długości ciała noworodka lub jego części w cm, z dokładnością  $\pm 1$  cm.

#### INSTRUKCJE OBSŁUGI

Zbliżyć dwie końcówki suwmiarki do mierzonej części ciała i odczytać wartość wskazywaną przez wskaźnik na podziałce.

Przyrząd posiada pręt z podziałką z dwoma rodzajami skali do pomiaru: w cm

- A) skala z mniejszą czcionką od 0-90 cm co 0,5 cm z tolerancją  $\pm 0,5$  cm  
B) skala z większą czcionką od 0-90 cm co 0,5 cm z tolerancją  $\pm 0,5$  cm

Można jej również używać w pozycji pionowej, obracając wewnętrzną końcówkę o 90° względem pręta z podziałką

#### OSTRZEŻENIA/KONSERWACJA

SUWMIARKA DLA NOWORODKÓW może być używana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Nie używać przyrządu, jeśli jest on uszkodzony. Unikać samodzielnych napraw. W razie potrzeby skontaktować się z producentem.

Po otwarciu opakowania, dokładnie sprawdzić wszystkie części przyrządu. Sprawdzić obecność i idealny stan wszystkich elementów.








Czyścić SUWMIARKĘ DLA NOWORODKÓW szmatką zwilżoną substancjami, jak alkohol lub płyn do mycia szyb, które nie uszkadzają aluminium.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

#### OPIS CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Nr. Elementu	Opis części
1	Końcówki
2	Ruchomy uchwyt
3	Stałe wsparcie
4	Aluminiowy pręt z podziałką
5	Plastikowa nasadka zamykająca

W celu wymiany komponentów, należy wysłać przyrząd do producenta.

<b>REF</b>	Kod produktu	<b>LOT</b>	Numer partii
	Przechowywać z dala od działania promieni słonecznych		Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu
<b>CE</b>	Wyrób medyczny zgodne z Rozporządzeniem 2017/745		Producent
<b>MD</b>	Wyrób medyczny		Data produkcji
	Uwaga: Uważnie przeczytać instrukcje i postępować zgodnie z nimi (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania		Przeczytać instrukcję obsługi
<b>SN</b>	Numer seryjny		Dystrybuowane przez
<b>UDI</b>	Unikalny identyfikator urządzenia		

#### WARUNKI GWARANCJI FIRMY GIMA

Obliguje standardowa 12-miesięczna gwarancja B2B Gima

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να παρέχει στον πελάτη όλες τις πιθανές πληροφορίες για τη ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ καθώς και τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης της ΒΡΕΦΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΜΕΤΡΗΣΗΣ.

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση και να φυλάσσεται σε προσβάσιμο χώρο.

#### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ είναι ένα όργανο που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση σε εκατοστά του μήκους του σώματος ενός βρέφους ή ενός συγκεκριμένου μέρους του σώματός του, με ακρίβεια  $\pm 1$ εκ.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πλησιάστε τις δύο σαγόνες της ράβδου μέτρησης στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε να μετρήσετε και διαβάστε την τιμή που υποδεικνύεται στον δείκτη που υπάρχει επάνω στη διαβαθμισμένη κλίμακα.



Το όργανο διαθέτει διαβαθμισμένη ράβδο με δύο τύπους κλίμακας για τη μέτρηση: σε εκατοστά (cm)

A) η κλίμακα με τους μικρότερους χαρακτήρες από 0-90 εκ. με βήματα του 0,5 εκ. – ανοχή  $\pm 0,5$  εκ.

B) η μεγαλύτερη κλίμακα από 0-90 εκ. με βήματα του 0,5 εκ. – ανοχή  $\pm 0,5$  εκ.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατακόρυφα στρέφοντας κατά 90° την εσωτερική σιαγόνα φέρνοντάς την επάνω στη διαβαθμισμένη ράβδο

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά. Μην επιδιωκώστε μόνοι σας το προϊόν, εάν είναι απαραίτητο απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και τα μέρη από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Επιβεβαιώστε ότι δεν λείπει κανένα και ότι όλα είναι σε άριστη κατάσταση.

Ο καθαρισμός της ΒΡΕΦΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΜΕΤΡΗΣΗΣ πρέπει να πραγματοποιείται με ένα πανί το οποίο έχετε βρέξει με ουσίες οι οποίες δεν προκαλούν ζημιά στο αλουμίνιο, π.χ. οινόπνευμα ή/και καθαριστικό τζαμιών.

Είναι απαραίτητο να αναφέρετε οποιοδήποτε ατύχημα σχετικά με το ιατροτεχνολογικό προϊόν που σας παρέχουμε στον κατασκευαστή καθώς και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε











Η ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να διαρκεί στον χρόνο: είναι ανθεκτική στα περισσότερα χημικά προϊόντα, με εξαίρεση τις μεθυλαιθυλοκετόνες (Μ.Ε.Κ.), τα αραιωτικά και τους διαλύτες για βερνίκια νυχιών.

Η ΒΡΕΦΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ πρέπει να αποθηκεύεται πάντα στη θήκη της σε περιβάλλον χωρίς υγρασία.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Αρ. Εξαρτήματος	Περιγραφή εξαρτήματος
1	Σιαγόνες
2	Κινητό στήριγμα
3	Διορθώθηκε η υποστήριξη
4	Διαβαθμισμένη ράβδος από αλουμίνιο
5	Πλαστικό κάλυμμα

Για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων θα πρέπει να αποστείλετε το όργανο στον κατασκευαστή.

	Κωδικός προϊόντος		Αριθμός παρτίδας
	Διατηρήστε το προϊόν μακριά από το ηλιακό φως		Διατηρήστε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό 2017/745		Κατασκευαστής
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Ημερομηνία κατασκευής
	Προσοχή: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Σειριακός αριθμός		Διανέμεται από
	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		

### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

